

04-4200F

HODALICA (ROLATOR) NA 4 KOTAČA 4 KEREKES ROLLATOR ROLLATOR CU 4 ROȚI РОЛАТОР С 4 КОЛЕЛА

i **HR** Upute za uporabu
HU Használati útmutató
RO Instrucțiuni de utilizare
BG Инструкция за употреба



HR Upute za uporabu MORAJU se dostaviti korisniku proizvoda.
PRIJE upotrebe proizvoda, MORATE pročitati ove upute za upotrebu i pohraniti ih za buduću upotrebu.
HU Ezt a használati útmutatót át KELL adni a termék használojának.
Használat ELŐTT el KELL olvasni az útmutatót és meg kell őrizni azt későbbi használatra.
RO Aceste instrucțiuni de utilizare TREBUIE să fie furnizate utilizatorului produsului.
ÎNAINTE de a utiliza acest produs, aceste instrucțiuni de utilizare TREBUIE citite și salvate pentru consultare ulterioară.
BG Тази инструкция за употреба ТРЯБВА да бъде предоставена на потребителя на продукта.
ПРЕДИ да използвате този продукт, ТРЯБВА да прочетете и запазите за бъдещи справки тази инструкция за употреба.

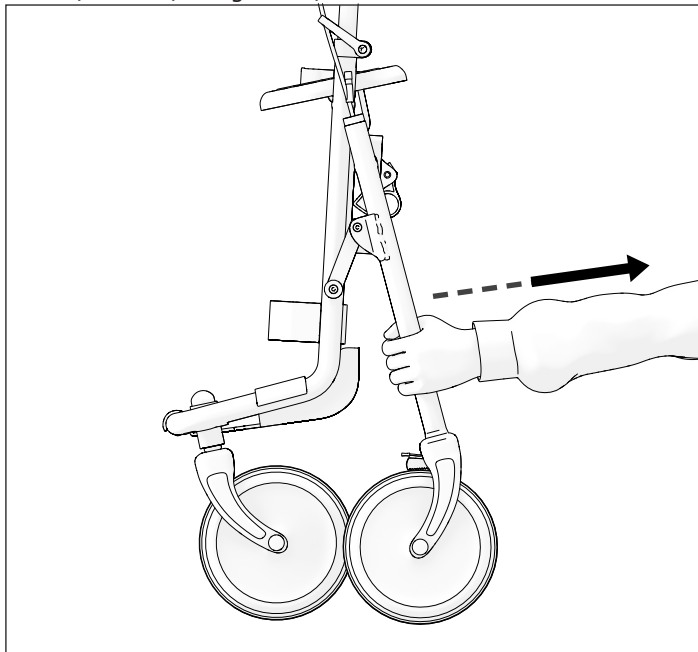
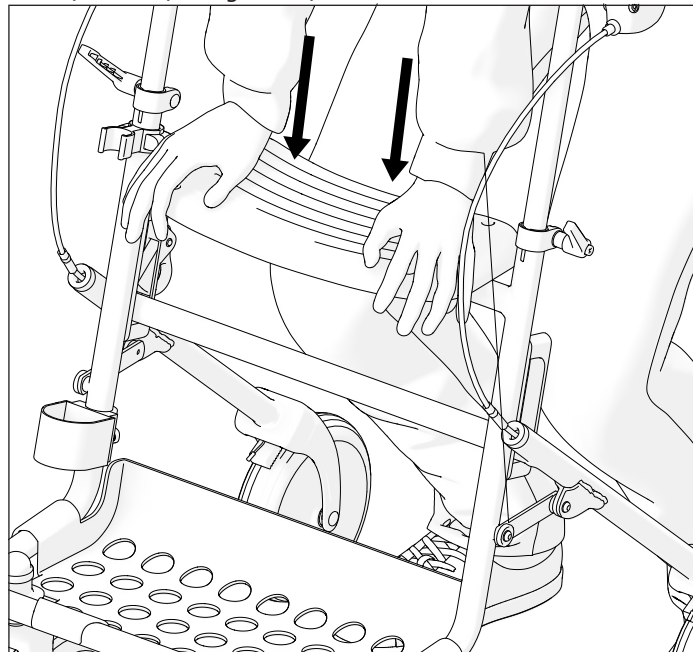


HR

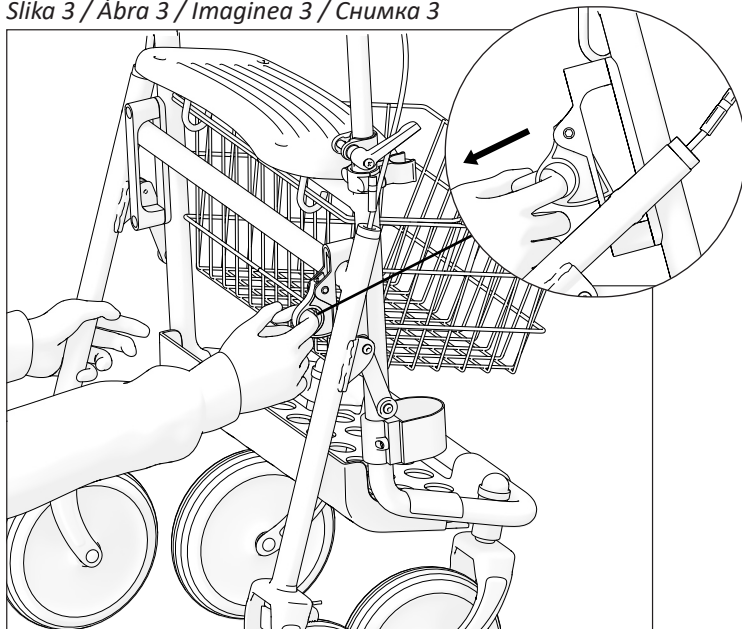
HU

RO

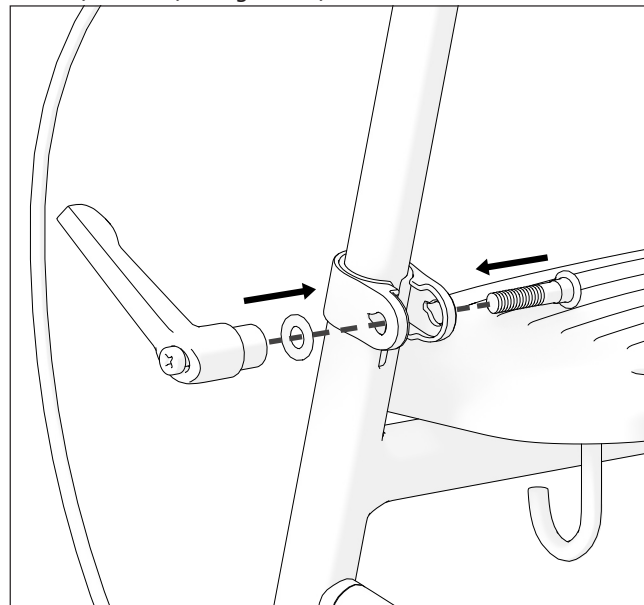
BG

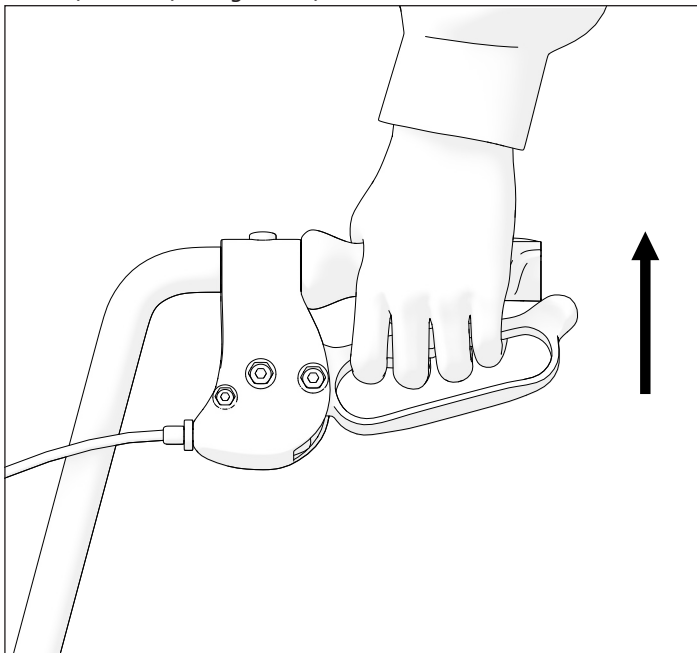
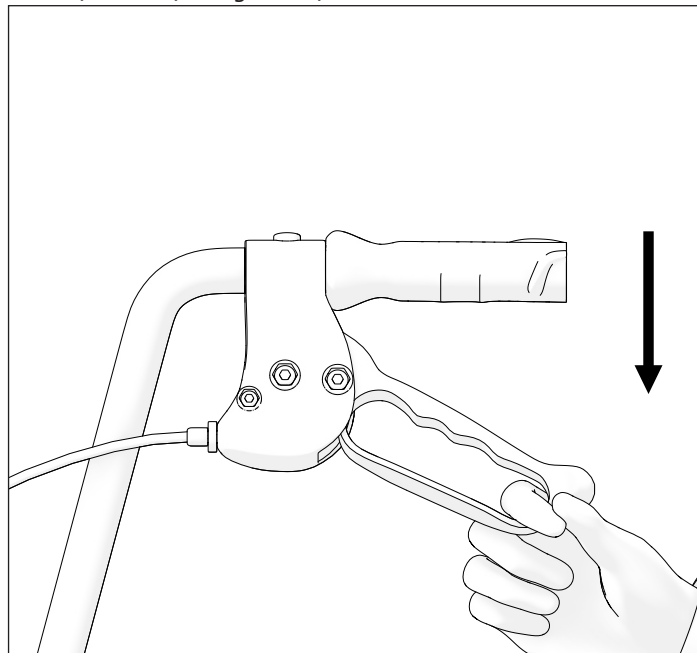
Slika 1 / Ábra 1 / Imaginea 1 / Чимка 1*Slika 2 / Ábra 2 / Imaginea 2 / Чимка 2*

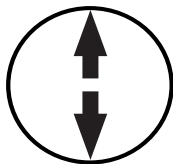
Slika 3 / Ábra 3 / Imaginea 3 / Снимка 3



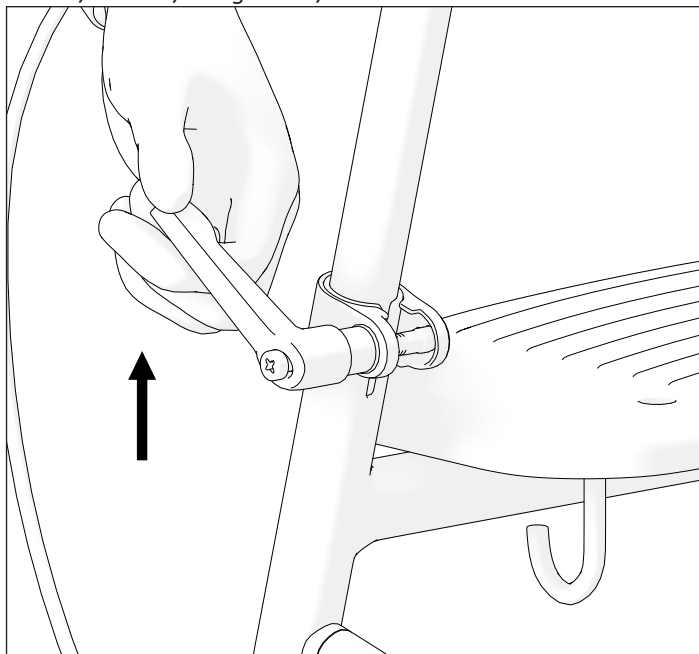
Slika 4 / Ábra 4 / Imaginea 4 / Снимка 4



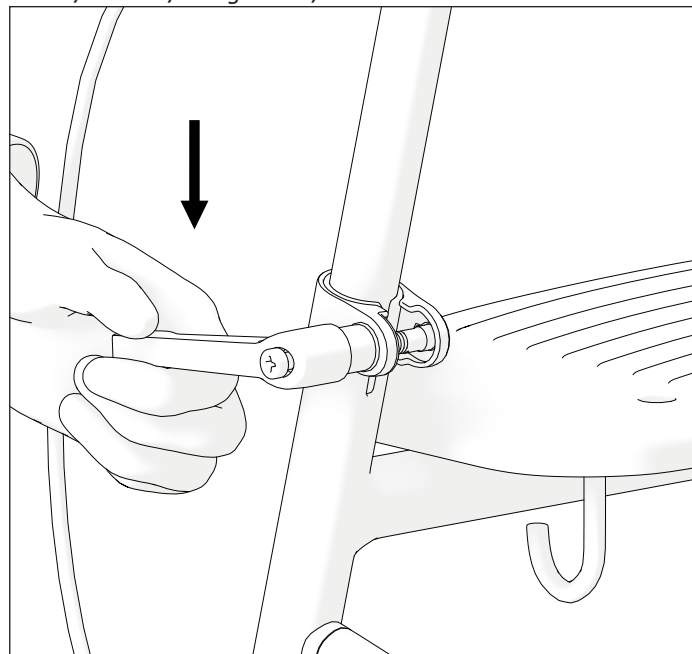
*Slika 5 / Ábra 5 / Imaginea 5 / Чимка 5**Slika 6 / Ábra 6 / Imaginea 6 / Чимка 6*



Slika 7 / Ábra 7 / Imaginea 7 / Чумка 7

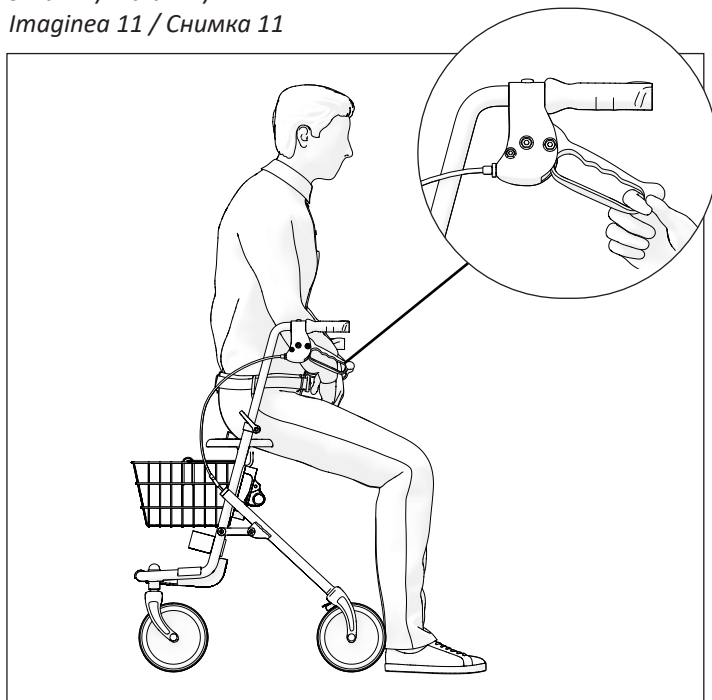


Slika 8 / Ábra 8 / Imaginea 8 / Чумка 8



Slika 9 / Ábra 9 / Imaginea 9 / Снимка 9*Slika 10 / Ábra 10 / Imaginea 10 / Снимка 10*

*Slika 11 / Ábra 11 /
Imaginea 11 / Снимка 11*



Slika 12 / Ábra 12 / Imaginea 12 / Снимка 12



HR**SIMBOLI**

U ovim uputama za uporabu upozorenja su prikazana simbolima.
Simboli upozorenja popraćeni su naslovom koji označava ozbiljnost opasnosti ili osnovne informacije.

i Navode se osnovne informacije, preporuke te informacije za učinkovitu upotrebu bez problema.



UPOZORENJE / OPREZ - označava da je oprez nužan prilikom upotrebe uređaja. Označava kako trenutna situacija zahtijeva pozornost rukovatelja ili rukovatelj treba poduzeti određenu radnju kako bi se izbjegle neželjene posljedice.



UPOZORENJE! Ovaj simbol se koristi za iznimno važne dijelove koji se odnose na vašu sigurnost. Pogledajte upute za upotrebu.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

UPOZORENJE
Hodalica (rolator) prikladna je samo za jednu osobu.



OPREZ
Budite svjesni opasnosti u svom okruženju, kao što su uska vrata, stepenice, kućanski aparati, dječje igračke itd. Nemojte posezati za predmetima koji su dalje od dosega vaše ruke.



UPOZORENJE
Ne pokušavate voziti preko ruba pločnika ili prepreka. To može izazvati prevrtanje hodalice (rolatora) te izazvati tjelesne ozljeda vama ili oštećenje hodalice (rolatora).



UPOZORENJE
Zabranjeno je pušiti ili biti u blizini plamena kada koristite hodalicu (rolator).

SIGURNOSNE INFORMACIJE



UPOZORENJE

Hodalica (rolator) nije namijenjena da je koriste slijepe osobe.



UPOZORENJE

Na nagibu koristite sporije brzine. Ne premašujte maksimalni nagib.
Ne koristite pomične stepenice. Ne vozite unatrag na kosini.



UPOZORENJE

Zabranjeno je premašiti maksimalno sigurno opterećenje proizvoda.



UPOZORENJE

Prilikom raspakiranja pazite da ne uhvatite prste između žbica i vilica.



UPOZORENJE

Prilikom upotrebe hodalice (rolatora) s kotačima, istovremeno koristite obje kočnice i tako spriječite okretanje neblokiranog kotača što može izazvati pad hodalice.

OPĆENITO

UVOD

Upute za uporabu sadrže važne informacije kako rukovati proizvodom. Kako bi se osigurala sigurnost prilikom upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se sigurnosnih uputa.

Hodalica (rolator) na 4 kotača je naprava za hodanje koja se može koristiti u zatvorenom i na otvorenom prostoru te je savršena za kompenzaciju i poboljšanje ograničene sposobnosti hodanja.

i Napominjemo kako u ovom dokumentu mogu postojati odjeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod, budući da se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele. Ako nije drugačije navedeno, svaki odjeljak u ovom dokumentu odnosi se na sve modele proizvoda.

UVOD

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste ukazali tvrtki Kid-Man. Svaki proizvod pregledan je u tvornici i preuzet je u besprijekornom stanju.

Želimo vam puno uspjeha i nadamo se da će proizvod UAB Kasko Group | Kid-Man® pozitivno utjecati na vaš svakodnevni život.

JAMSTVO

Izdajemo jamstvo koje traje 24 mjeseca od dana kupnje. Bilo kakva neovlaštena preinaka izvršena bez odobrenja proizvođača poništiti će jamstvo. Ovo uključuje premašivanje maksimalne težine korisnika te neodgovarajuću upotrebu proizvoda. Jamstvo vrijedi samo s ispravno popunjenim jamstvenim listom. Tvrtka UAB „Kasko Group” nakon što je od kupca primila reklamirani artikl u roku od 4 tjedna odlučuje hoće li rješenje problema biti obuhvaćeno jamstvom. Ako problem nije obuhvaćeno jamstvom, a kupac se slaže, tada će tvrtka UAB „Kasko Group” riješiti problem ako je to moguće. Sve troškove, uključujući troškove transporta, snosit će kupac. Popravak pod jamstvom ne produžuje jamstvo.

OGRAIČENJE ODGOVORNOSTI

Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štetu koja proizlazi zbog:

- ne pridržavanja uputa za uporabu;
- neispravne upotrebe;
- uobičajenog trošenja i habanja;
- neispravnog sastavljanja ili podešavanja kupca ili tehničkih izmjena koje je izvršila treća strana ;
- upotreba neodobrenog pribora treće strane umjesto odobrenog pribora proizvođača ;
- neovlaštene izmjene i/ili upotreba neprikladnog rezervnog dijela.

STANDARDI I DIREKTIVE

Hodalica (rolator) na 4 kotača u skladu je sa zahtjevima:

- a) UREDBOM (EU) 2017/745 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 5. travnja 2017. o medicinskim proizvodima, izmjenom Direktive 2001/83/EZ, Uredbe (EZ) br. 178/2002 i Uredbe (EZ) br. 1223/2009 i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 90/385/EEC i 93/42/EEC.
- b) Pomagala za rukovanje objema rukama - Zahtjevi i metode ispitivanja - 2. dio: hodalice (rolatori) (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

VIJEK TRAJANJA

Očekivani vijek trajanja je 5 (pet) godina, uz pretpostavku svakodnevne uporabe proizvoda te u skladu sa sigurnosnim uputama, uputama za održavanje i ako se koristi za predviđenu namjenu kako je navedeno u ovim uputama za uporabu.

Nakon toga, hodalica (rolator) treba se reciklirati. Ne odlažite hodalicu (rolator) na 4 kotača s drugim komunalnim otpadom (pogledajte poglavlje „ZBRINJAVANJE”).

INFORMACIJE O PROIZVOĐAČU

Proizvođač: UAB „Kasko Group” (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)

Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva

Telefon: +370 5 265 0000

E-pošta: info@kid-man.com

Internetske stranice: www.kid-man.com

INFORMACIJE O PROIZVODU**Proizvod:** HODALICA (ROLATOR) NA 4 KOTAČA**Model:** 04-4200F**REF:** 04-4200F**PREDVIĐENA NAMJENA I INDIKACIJE**

Hodalica (rolator) na 4 kotača je naprava za hodanje koja se može koristiti u zatvorenom i na otvorenom prostoru te je savršena za kompenzaciju i poboljšanje ograničene sposobnosti hodanja.

i Ova hodalica (rolator) na 4 kotača treba odgovarati vašem specifičnom zdravstvenom stanju.

PREDVIĐENI KORISNICI

Hodalica (rolator) na 4 kotača 04-4200F namijenjena je za kompenzaciju i poboljšanje mobilnosti osobe s ograničenom sposobnosti hodanja s maksimalnim kapacitetom težine od 130 kg.

**UPOZORENJE****Opasnost od nezgoda.**

Zabranjeno je premašiti maksimalno sigurno opterećenje hodalice (rolatora) na 4 kotača.

**OPREZ**

Druge osobe mogu koristiti hodalicu (rolator) na 4 kotača. Kako bi to omogućili prvo trebate temeljito očistiti i dezinficirati hodalicu (rolator) na 4 kotača. Zatim, sve dijelove hodalice (rolatora) na 4 kotača treba provjeriti ovlašteni serviser i to opće stanje, istrošenost te ih po potrebi popraviti.

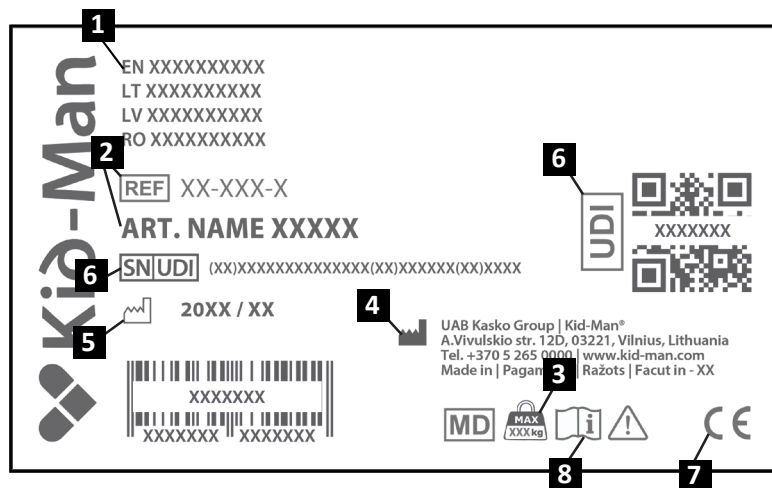
KONTRAINDIKACIJE

Nema poznatih kontraindikacija kada se hodalica (rolator) na 4 kotača koristi u skladu sa svojom namjenom.

OZNAKA PROIZVODA

Identifikacijska oznaka pričvršćena je na proizvod (pogledajte sliku).

1. Proizvod
2. Model
3. Maksimalno opterećenje
4. Proizvođač / kontakt podaci
5. Datum proizvodnje
6. UDI šifra / šifra serijskog broja (SN)
7. CE oznaka
8. Pogledajte upute za upotrebu



SADRŽAJ PAKIRANJA

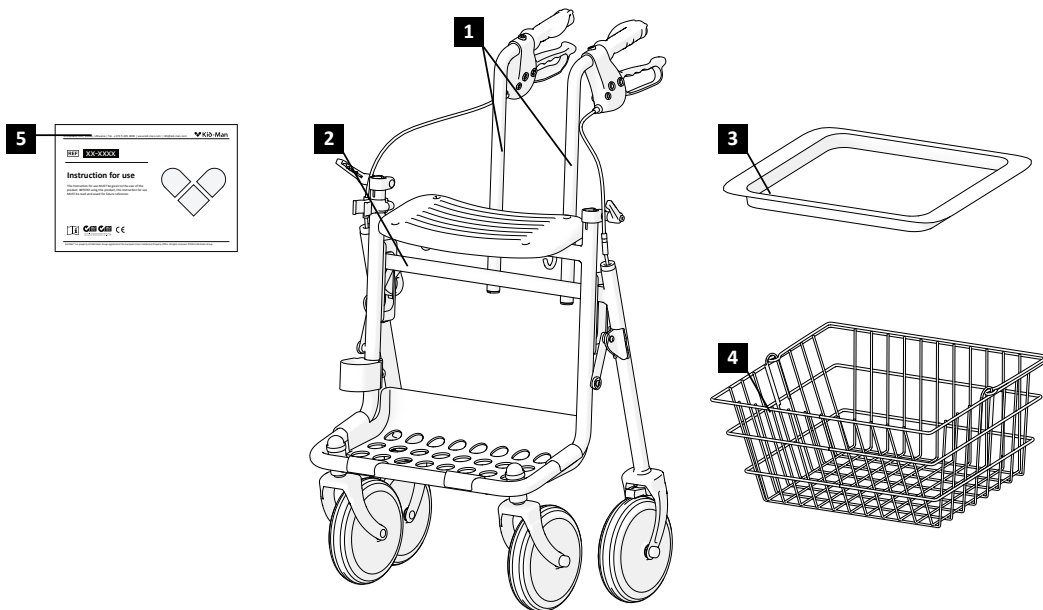
Hodalica (rolator) na 4 kotača dostavlja se u kartonskom pakiranju i spremna je za upotrebu. Nakon raspakiranja, po mogućnosti sačuvajte kartonsku ambalažu. Možda će vam zatrebati kasnije za skladištenje ili za povrat pomagala.

Nakon primitka pošiljke provjerite je li oštećena tijekom transporta.

- i** Ako primijetite znakove oštećenja, molimo da o tome odmah obavijestite prijevozničku tvrtku.
- i** Molimo provjerite sadržaj paketa i ako neki od dolje navedenih dijelova nedostaje, obratite se svom lokalnom prodavaču.

Sadržaj pakiranja:

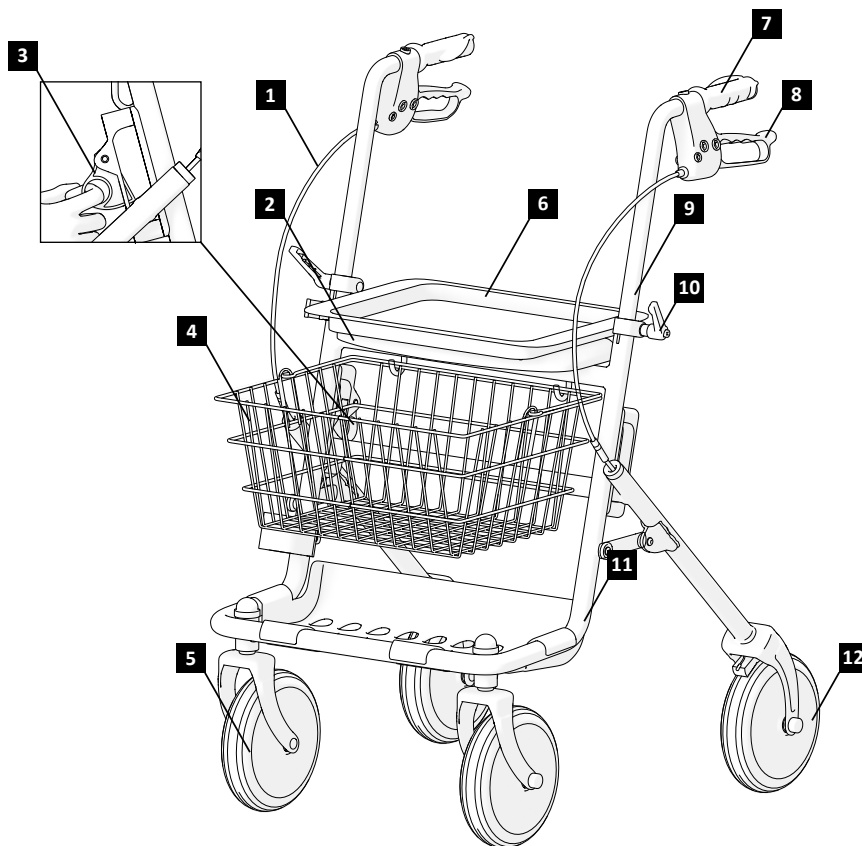
1. 2 x kočnice i hvatišta ručki
2. 1 x okvir hodalice (rolatora)
3. 1 x plastični pladanj
4. 1 x metalna košara
5. Upute za uporabu



DIJELOVI I FUNKCIJE

1. Kabel kočnice
2. Sjedalo
3. Preklopna ručka
4. Metalna košara
5. Prednji okretni kotačić
6. Plastični pladanj
7. Hvatište ručke
8. Ručke kočnice
9. Cijev za podešavanje visine ručke
10. Ručka za podešavanje visine
11. Okvir hodalice (rolatora)
12. Stražnji kotači

i Dizajn vaše hodalice (rolatora) može se malo razlikovati od hodalice (rolatora) opisane u ovom priručniku zbog kontinuiranog razvoja proizvoda.



PODEŠAVANJE HODALICE (ROLATORA)**Rasklapanje hodalice (rolatora):**

1. Pripazite je li hodalica (rolator) na ravnom tlu (podu);
2. Držite stražnji okvir i gurnite ga prema vani kako bi se rasklopio okvir hodalice (rolatora) (Slika 1);
3. Pritisnite sjedalo dok se hodalica (rolator) potpuno ne blokira na mjestu (Slika 2);
4. Provjerite jesu li se svi dijelovi blokirali prije upotrebe.

Sklapanje hodalice (rolatora):

1. Locirajte ručku za sklapanje pored okvira (Slika 3);
2. Povucite ručku i oslobodite mehanizam blokade;
3. Lagano gurnite strane prema unutra i sklopite hodalicu (rolator) (Slika 1);
4. Osigurajte sklopljeni položaj ako je potrebno i spremite hodalicu (rolator).

**UPOZORENJE**

Opasnost od prignječenja prsta!

Prilagođavanje učke za podešavanje visine:

1. Poravnajte vijak s nosačem za podešavanje visine i umetnite ga kroz njega;
2. Postavite podlošku, pričvrstite ručku za podešavanje visine i čvrsto je zategnite (Slika 4).

UKOVARJE



UKOVARJE

Ne postojе položaji točaka namijenjenih za nošenje dodatnih opterećenja.

Kočenje

Na učinkovitost kočnica može utjecati istrošenost kotača. Zbog toga, redovito testirajte kočnice. Za željenu jačinu kočenja, podesite kočnice ručno, pomoću vijka na kućištu kočnice) ili pomoću odgovarajućeg alata (nije uključen) na kabelu kočnice.

Rukovanje kočnicama

Za aktiviranje kočnica, stisnite poluge kočnice prema gore i držite ih tako (kako pokazuju strelice (Slika 5)). Za otpuštanje kočnice, pustite poluge.

Za aktiviranje parkirnih kočnica hodalice (rolatora) na 4 kotača, pritisnite poluge kočnice dok se ne blokiraju u donjem položaju, kako pokazuje strelica (Slika 6).



UKOVARJE

Prije nego što se smjestite na sjedalo, provjerite jesu li kočnice aktivirane.

RUKOVANJE

Podešavanje visine ručki

Podesite plastične ručke na lijevoj i desnoj strani rolatora na željenu visinu (Slika 7), zatim blokirajte ručicu na mjestu (Slika 8).

Hodanje

Kada hodate pomoću hodalice (rolatora) pripazite i hodajte uspravno, tako da hodalica (rolator) bude pored vašeg tijela. Tako ćete imati ispravan položaj tijela (Slika 9).

Sjedenje na hodalicu (rolator)

Pripazite je li aktivirana parkirna kočnica hodalice (rolatora) prije nego što sjednete na sjedalo hodalice (rolatora). Kada sjednete, pripazite i stavite noge između stražnjih kotača (Slika 11).

ODRŽAVANJE

Kako biste osigurali siguran i pouzdan rad, redovito provodite sljedeće provjere i održavanje ili ih prepustite drugoj osobi. U nastavku ćete pronaći preporučeni raspored održavanja.

	Prije upotrebe	Jednom tjedno	Jednom mjesečno	Jednom godišnje
Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno postavljeni		X		
Vizualna provjera		X		
Provjerite sklopivi mehanizam			X	
Provjerite kočnice	X			
Očistite okretne kotače			X	
Neka hodalicu (rolator) na 4 kotača pregleda ovlašteni zastupnik/trgovac				X



UPOZORENJE

Popravak, čišćenje ili podešavanje hodalice (rolatora) na 4 kotača treba obaviti ovlašteni serviser kada osoba ne koristi hodalicu (rolator).



OPREZ

Prilikom zamjene smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi. Dostavite model i serijski broj zastupniku ili izravno kontaktirajte proizvođača. Proizvođač i zastupnik nisu odgovorni za nikakvu štetu nastalu na proizvodu ili počinjenu korisniku ako se koriste neoriginalni rezervni dijelovi i (ili) ako je popravak obavljen u neovlaštenom servisu.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Treba ga održavati čistim i bez prašine. Ovo se može postići pomoću četke za čišćenje prašine ili vlažnom krpom i mlakim deterdžentom.

- i** Pijesak i morska voda mogu oštetiti ležajeve, a čelični dijelovi hodalice (rolatora) mogu zahrđati ako je površina oštećena. Ako hodalicu (rolator) na 4 kotača izlažete pijesku i morskoj vodi samo tijekom kratkih razdoblja i očistite ih nakon svakog odlaska na plažu.

SKLADIŠTENJE

Proizvod se treba čuvati na suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog svjetla.

Uvjeti okruženja

Hodalicu (rolator) na 4 kotača čuvajte u sljedećim uvjetima:

- Raspon temperature - 20° C do + 40° C;
- Relativna vlažnost 20% do 75%;
- Atmosferski tlak 800 hPa do 1060 hPa.



UPOZORENJE

Hodalica (rolator) ne smije se trajno izlagati temperaturama većim od +40°C. U protivnom se okvir te sjedalo, naslon za leđa i nasloni za ruke mogu zagrijati što može izazvati opekline.



UPOZORENJE

Nikada ne spremajte druge predmete povrh hodalice (rolatora) na 4 kotača.



Nakon dugotrajnog skladištenja (više od 3 mjeseca) hodalice (rolator) na 4 kotača treba se pregledati (vidi poglavlje „ODRŽAVANJE”).

PONOVNA UPOTREBA

Hodalica (rolator) na 4 kotača može se višekratno koristiti. Treba poduzeti sljedeće radnje: Čišćenje i dezinfekcija (pogledajte poglavlje „ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA”). Provjera (pogledajte poglavlje „ODRŽAVANJE”).

Hodalica (rolator) treba biti prilagođena novom korisniku sukladno servisnoj dokumentaciji.

ZBRINJAVANJE

Budite ekološki osviješteni i pravilno zbrinite svoju hodalicu (rolator) na 4 kotača. Zbrinjavanje podliježe državnim i lokalnim propisima.

Kako biste pravilno reciklirali hodalicu (rolator) na 4 kotača, kontaktirajte svoju lokalnu zajednicu, odlagalište ili naš servisni odjel.

TEHNIČKI PODACI

Model	04-4200F
Maksimalno sigurno opterećenje (kg)	130
Težina (potpuno sastavljena) (kg)	9.9
Ukupna visina (cm)	78-97
Ukupna širina (cm)	60
Ukupna dužina (cm)	75
Veličina kotača (cm)	19x5
Visina sjedala (cm)	61



Svi korišteni materijali su zaštićeni od korozije. Koristimo samo materijale i dijelove u skladu s Uredbom REACH.

NEZGODE

Svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s pomagalom treba prijaviti društvu UAB Kasko Group | Kid-Man® i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima poslovni nastan.

KONTAKTI:

Proizvođač: UAB „Kasko Group” (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)

Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva

Telefon: +370 5 265 0000

E-pošta: info@kid-man.com

Internetske stranice: www.kid-man.com



Automatsko popunjavanje kontakata pomoću QR koda

SZIMBÓLUMOK

**Ebben a használati útmutatóban a figyelmeztetéseket szimbólumok jelzik.
A figyelmeztető szimbólumok felcímkézettek, melyek jelzik a veszély mértékét vagy az alapinformációkat.**

i Alapinformációkat, javaslatokat és fontos információkat tartalmaz a probléma-mentes használathoz.



FIGYELMEZTETÉS / ÓVINTÉZKEDÉS - jelzi, hogy óvatosság szükséges az eszköz használatakor. Jelzi, hogy az aktuális helyzetben a használó figyelme szükséges vagy valamilyen cselekvés szükséges nem várt következmény elkerüléséhez.



FIGYELEM! Ez a jelzés nagyon fontos biztonsági információkat tartalmaz. Kérjük ellenőrizze a használati útmutatót.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

FIGYELMEZTETÉS
A rollátort csak egy személy használhatja.



ÓVINTÉZKEDÉS
Figyeljen a környezete veszélyeire, mint vékony ajtónyílás, lépcső, háztartási eszközök, gyerekjátékok stb. Ne nyújtózkodjon ki a kerekesszékből.



FIGYELMEZTETÉS
Tárgyakon vagy bukkanókon keresztül ne próbáljon meg áthaladni, mert az a kerekesszék felborulásához vezethet. Így sérülést okozhat a rollátora magának vagy a rollátor hibásodik meg.



FIGYELMEZTETÉS
Rollátor használata közben tilos a dohányzás, vagy nyílt láng közelsége.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



FIGYELMEZTETÉS

A rollátort vakok nem használhatják.



FIGYELMEZTETÉS

Használja lassan egyenlőtlen, illetve meredek felületen. A megadott dőlésszögön túl ne mozdítsa el az eszközt. Soha ne menjen tolatva lejtőn. Ne menjen háttal ellentétes irányban egy lejtőn.



FIGYELMEZTETÉS

Tilos a termék maximális biztonsági terhelhetőségét meghaladni.



FIGYELMEZTETÉS

Kicsomagolásakor, figyeljen a sérülés veszélyre, melyet ujjai üllők vagy villák közé kerülésekor valósulhat meg.



FIGYELMEZTETÉS

A 4-kerekes rollátor használatakor, mindkét féket egyszerre használja megelőzve ezzel a le nem fékezett kerék kicsavarodását, és a rollátor használójának elesését.

ÁLTALÁNOS

BEVEZETŐ

Ez a használati útmutató fontos információkat tartalmaz a termék kezelésével kapcsolatban. Az eszköz biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és kövesse a biztonsági előírásokat.

4-kerekes rollátor egy mozgó eszköz bel és kültéri használatra kompenzálva, illetve fejlesztve a csökkentett járási képességet.

i Vegye figyelembe a lehetőségét, hogy ez a dokumentum tartalmaz olyan információkat, mely az Ön termékére nem vonatkoznak, mivel jelen leírás minden elérhető modellre vonatkozik. Amennyiben nincs külön jelölve, ennek a dokumentumnak minden része, minden típusra vonatkozik.

ELŐSZÓ

Köszönjük, hogy a Kid-Man-t választotta. Minden terméket ellenőrzünk a gyárban, és hibátlanul értékesítjük.

Sok sikert kívánunk, és reméljük, hogy a UAB Kasko Group | Kid-Man® terméke pozitívan befolyásolja majd mindennapjait.

GARANCIALEVÉL

A vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosítunk termékeinkre. Bármilyen jogtalan módosítás, melyet a gyártó nem hagyott jóvá a garancia vagy a gyártó bármilyen egyéb kötelezettségének megszűnéséhez vezet. Beleértve a maximális terhelhetőség túllépését és a termék nem megfelelő használatát. Garancia csak a teljeskörűen kitöltött garancialevél függvényében igényelhető.

Az UAB „Kasko Group” a vásárlótól megkapott reklamációs elemről 4 héten belül eldönti, hogy garanciális igényről van-e szó. Amennyiben az eset nem garanciális, és a vásárló jóváhagyja a UAB „Kasko Group”, amennyiben lehetséges javítja a problémát. Minden költség, beleértve a szállítást is a vásárlót terheli. A garanciális javítás nem hosszabbítja meg a garancia időszakát.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A Gyártó nem vállal felelősséget meghibásodásért, melyet:

- a használati útmutató be nem tartása;
- nem megfelelő használat okozott;
- természetes elhasználódás és eltépődés eredményezett;
- a vásárló általi helytelen összeállítás vagy beállítás okozott, vagy egy harmadik személy technikai változtatása eredményezett;
- nem a Gyártó kiegészítőinek használata okozott;
- jogtalan módosítások és/vagy nem megfelelő kiegészítő eszköz használata miatt történt.

NORMÁK ÉS ELŐÍRÁSOK

A 4-kerekes rollátor megfelel az alábbi előírásoknak:

- a) (EU) 2017/745 SZÁMÚ 2017. április 5-ei EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS SZABÁLYOZÁSA egészségügyi eszközökről, módosítva a 2001/83/EC direktívát, az (EC) No 178/2002 és (EC) No 1223/2009 számú előírásokat, valamint hatályon kívül helyezve a Tanács 90/385/EEC és 93/42/EEC számú direktíváit.
- b) Kézzel működtethető járást segítő eszközök – Elvárások és tesztelési módok – Második rész: Rollátorok (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

HASZNÁLATI IDŐ

Az eszköz várható élettartama öt (5) év, amennyiben napi szinten a használati útmutatónak megfelelően, a biztonsági és karbantartási előírásokat betartva van használatban.

Ezután a rollátort vissza kell adni. Ne dobja ki 4 kerekes rollátorát az általános kukába (ld. az „ELTÁVOLÍTÁS” fejezetet).

INFORMÁCIÓ A GYÁRTÓRÓL

Gyártó: UAB „Kasko Group” (hivatalos márkanév Kid-Man®)

Cím: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia

Telefon: +370 5 265 0000

E-mail: info@kid-man.com

Weboldal: www.kid-man.com

INFORMÁCIÓ A TERMÉKRŐL

Termék: 4 KEREKES ROLLÁTOR

Modell: 04-4200F

REFERENCIA SZÁM: 04-4200F

KÍVÁNT CÉL ÉS JAVASLATOK

4-kerekes rollátor egy mozgó eszköz bel- és kültéri használatra kompenzálva, illetve fejlesztve a csökkentett járási képességet.

i Ennek a 4-kerekes rollátornak tökéletesen illeszkednie kell az Ön egészségügyi állapotához.

CÉLKÖZÖNSÉG

A 4-kerekes rollátor 04-4200F egy járási képességeiben korlátozott maximum 130 kg-os ember mobilitását hivatott kompenzálni, illetve javítani.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély.

Tilos a 4-kerekes rollátor maximális biztonsági terhelhetőségét meghaladni.



ÓVINTÉZKEDÉS

A 4-kerekes rollátor másoknak is átadható. Ebben az esetben, a 4-kerekes rollátor először alaposan le kell tisztítani és fertőtleníteni. Majd minden a 4-kerekes rollátor elemét egy jogosult szolgáltató által le kell ellenőriztetni az általános állapot felmérése céljából, amennyiben elhasználódás vagy hiba található, azt javítani kell.

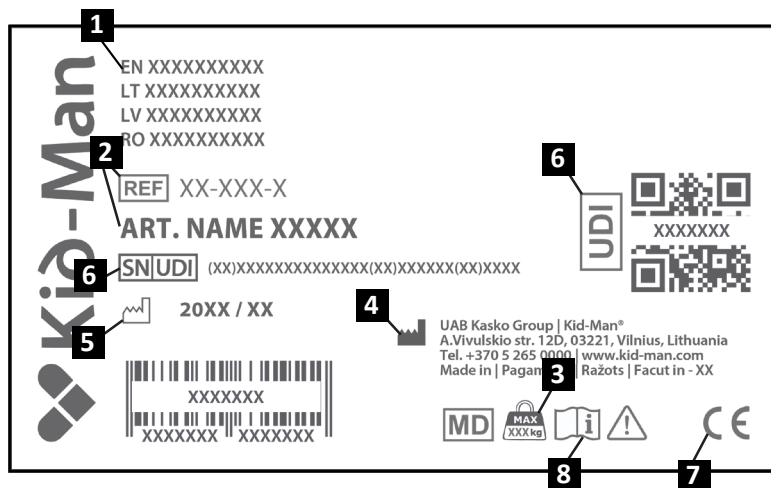
ELLENJAVASLATOK

Nincs ismert ellenjavaslat a rollátor előírt használatával szemben.

TERMÉK CÍMKE

A termékazonosító címke a terméken található (ld. kép).

1. Termék
2. Modell
3. Maximális terhelhetőség
4. Gyártó / kapcsolat
5. Gyártási dátum
6. UDI (Általános Eszköz Azonosító)/
SN(Sorozatszám) kód
7. CE jelzés
8. Használati útmutató és tanácsok



A CSOMAG TARTALMA

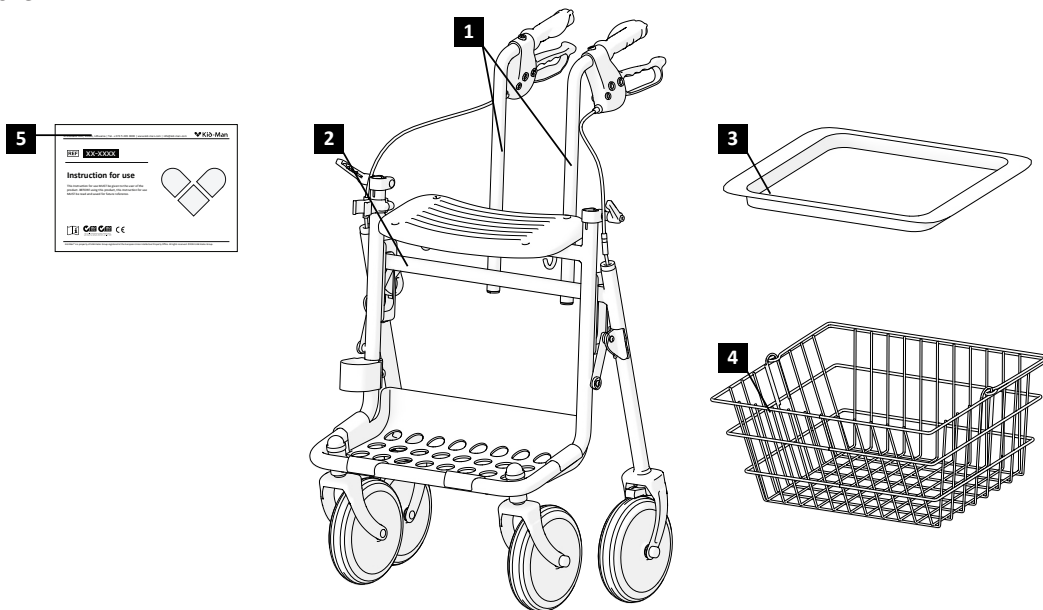
A 4-kerekes rollátor használatra készen egy kartondobozban kerül kiszállításra. Kicsomagolás után kérjük, amennyiben lehetséges, őrizze meg a kartondobozt. Szüksége lehet rá később tárolásra vagy az eszköz visszaszolgáltatásakor.

A csomag átvételekor kérjük, ellenőrizze, hogy az nem sérült-e meg a szállítás közben.

- i** Amennyiben sérülés nyomát látja, kérjük jelezze a szállító cégnek azonnal.
- i** Kérjük ellenőrizze a csomag tartalmát, és amennyiben bármelyik az alábbi részek közül hiányzik, vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel.

A csomag tartalma:

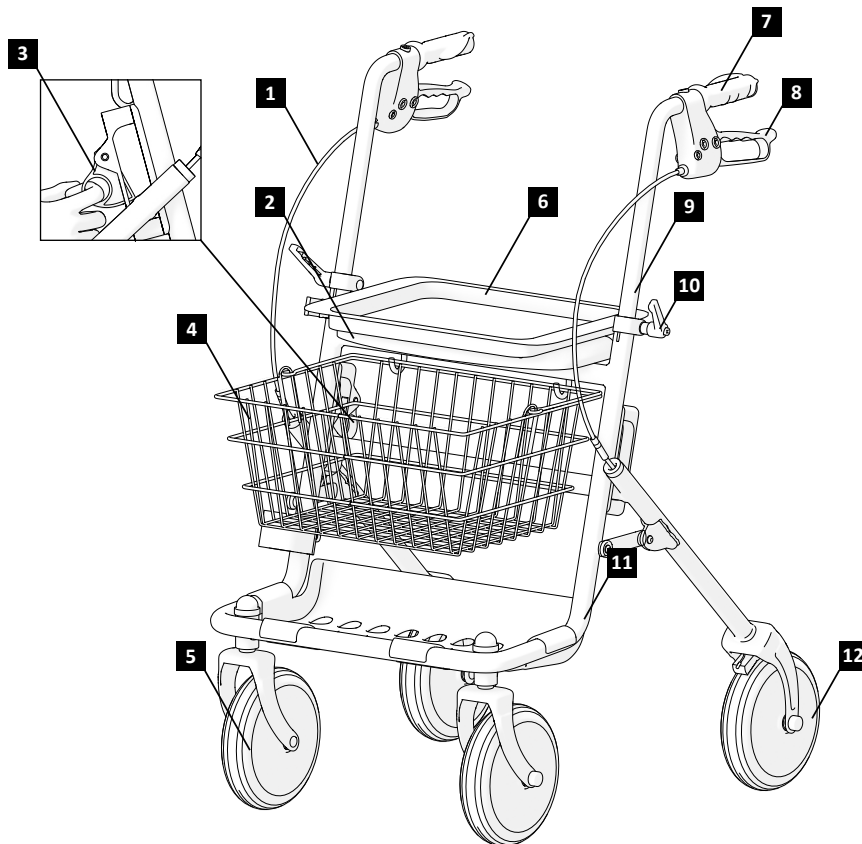
1. 2 x Fék és fogantyú
2. 1 x Rollátor váz
3. 1 x Műanyag tálca
4. 1 x Fém kosár
5. Használati útmutató



RÉSZEK ÉS FUNKCIÓK

1. Fékvezeték
2. Ülész
3. Összehajtó kar
4. Fém kosár
5. Bolygó kiskerek
6. Műanyag tálca
7. Fogantyú
8. Fékkarok
9. Kar magasság beállító cső
10. Magasság beállító kar
11. Rollátor váz
12. Hátsó görgő/kerék

i Az Ön rollátorának összetettsége eltérhet valamennyire az itt bemutatottól, hiszen folyamatosan fejlesztjük a terméket.



A ROLLÁTOR FELÁLLÍTÁSA

A 4-kerekes rollátor **kihajtogatása:**

1. Győződjön meg róla, hogy rollátora biztos és kiegyenlített talajon áll;
2. Fogja meg a hátsó keretet és nyomja azt kifelé, hogy kinyissa a rollátor vázát (Ábra 1);
3. Nyomja le az ülést, amíg a rollátor helyére nem kattant (Ábra 2);
4. Használat előtt győződjön meg róla, hogy minden elem biztonságosan zárult.

A 4-kerekes rollátor **összehajtásához:**

1. Helyezze a hajlítható kart a vázhoz közel (Ábra 3);
2. Húzza meg a kart, hogy feloldja a záró mechanizmust;
3. Óvatosan nyomja az oldalakat kifelé, hogy kinyissa rollátorát (Ábra 1);
4. Biztosítsa az összehajtott állapotot, amennyiben szükséges és így tárolja.



FIGYELMEZTETÉS

Becsípheti az ujját!

A magasság beállító kar **szabályozása:**

1. Helyezze a csavart a magasság beállító nyílásba, és dugja át rajta.
2. Helyezze be az alátétet, rögzítse a magasságállító kart, és szorosan húzza meg.

MŰKÖDÉS



FIGYELMEZTETÉS

További súlyok szállítására a kerekesszék semelyik pontján nincs lehetőség.

Fékezés

A kerekek kopása befolyásolhatja a fékek hatékonyságát. Ezért ellenőrizze a féket rendszeresen. Az ideális fékerősség biztosításához igazítsa a féket akár kézzel a fékház csavarjánál vagy a megfelelő (a csomagban nem tartalmazott) eszközzel a fékvezetéken.

A fékek használata

A fékek aktiválásához, csavarja a fékkarokat felfelé és tartsa őket így (a nyíllal jelzett módon (Ábra 5)). A fék elengedéséhez, engedje el a karokat.

A 4-kerekes rollátor fékjeinek rögzítéséhez (parkoló pozícióban tartásához) nyomja le a fékkarokat, amíg be nem kattannak, és a lenti pozícióban maradnak, ahogy a nyíl mutatja (Ábra 6).



FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt leül a rollátor szék részére bizonyosodjon meg róla, hogy a fékek rögzített pozícióban vannak.

MŰKÖDÉS

A karok magasságának beállítása

Állítsa a kívánt magasságba a műanyag karokat a rollátor bal és jobb oldalán (Ábra 7), majd zárja helyére a karokat (Ábra 8).

Séta

Amikor rollátorával sétál győződjön meg róla, hogy egyenes háttal az eszközhöz közel állva sétál. A helyes testtartást biztosítja Önnek (Ábra 9).

Rollátoron ülés

Bizonyosodjon meg róla, hogy a rollátor parkoló fékje be van húzva, amikor a rollátora székre szerezére ül. Amikor leül, kérjük, győződjön meg róla, hogy talpai a két hátsó kerék között van (Ábra 11).

KARBANTARTÁS

A biztonság és a megbízható használat érdekében az alábbi ellenőrzési és karbantartási folyamatokat rendszeresen valósítsa meg, vagy csináltassa meg valaki mással. Alább javasolt karbantartási tervezetet talál.

	Használat előtt	Egyszer egy héten	Egyszer egy hónapban	Egyszer egy évben
Ellenőrizze, hogy a hátsó kerekek megfelelően vannak-e rögzítve		X		
Vizuális ellenőrzés		X		
Ellenőrizze az összehajtási műveletet			X	
Ellenőrizze a fékeket	X			
Kerekek tisztítása			X	
Ellenőriztesse a 4-kerekes rollátorát egy hivatalos kereskedővel				X



FIGYELMEZTETÉS

Javítás, tisztítás vagy a 4-kerekes rollátor beállítását hivatalos szerelőnek úgy kell megvalósítania, hogy akkor ne használja senki a rollátort.



ÓVINTÉZKEDÉS

Kizárólag eredeti alkatrészek használhatók cserekor. Kérjük adja meg a modell és sorozatszámot a forgalmazónak, vagy vegye fel a kapcsolatot a gyártóval közvetlenül. A gyártó és a forgalmazó nem felelős semmilyen a használó vagy a termékkel kapcsolatos sérülés miatt, amennyiben nem eredeti alkatrészek használata és/vagy jogosultság nélküli körülmények mellett megvalósult javítás történt a terméken.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A terméket tisztán és portalanul kell tárolni. Ez megoldható porszívóval vagy nedves ronggyal és enyhe tisztítóval.



Homok és tengervíz károsíthatja a rollátor csapágycsavarjait, és a fémrészek rozsdásodhatnak, amennyiben a felszín megsérül. Amennyiben rövid ideig a 4-kerekes rollátort homok és tengervíz éri, tisztítsa le minden parti út után.

TÁROLÁS

A terméket száraz helyen kell tárolni távol közvetlen napsütéstől.

Környezeti kondíciók

Tárolja a 4-kerekes rollátort az alábbi kondíciók mellett:

- Hőmérséklet: -20° C és +40°C közt;
- Relatív páratartalom 20% - 75%;
- Atmoszférikus nyomás 800 hPa - 1060 hPa.



FIGYELMEZTETÉS

A rollátor nem tehető ki folyamatosan +40°C hőmérsékletnek. Különben a keret és az ülés, a háttámla és a kartámasz is felmelegedhet, amely égési sérüléseket is okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Soha ne tároljon más tárgyakat a 4-kerekes rollátor tetején.



Hosszú tárolási idő után (több mint 3 hónap) a 4-kerekes rollátort át kell vizsgálni (ld. „KARBANTARTÁS” fejezet).

ÚJRA-HASZNÁLAT

A 4-kerekes rollátor alkalmas újra használatra. A következő lépéseket kell megtenni: Tisztítás és fertőtlenítés (ld. „TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS” fejezet). Vizsgálat (ld. „KARBANTARTÁS” fejezet).

A 4-kerekes rollátort be kell állítani az új használó igényeinek megfelelően a használati dokumentációnak megfelelően.

ELTÁVOLÍTÁS

Legyen környezettudatos és megfelelően intézkedjen 4-kerekes rollátoráról. Az eltávolítás országos és helyi előírások hatálya alá tartozik.

A 4-kerekes rollátor megfelelő újrahasznosításához kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi közösséggel, a szemétfeldolgozó szervvel, vagy szolgáltatási osztállyal.

SPECIFIKÁCIÓK

Modell	04-4200F
Maximális biztonsági terhelés (kg)	130
Súly (teljes összeszereléskor) (kg)	9.9
Teljes magasság (cm)	78-97
Teljes szélesség (cm)	60
Teljes hosszúság (cm)	75
Kerék méret (cm)	19x5
Ülés magasság (cm)	61



Minden használt anyag korróziótól védett. Mi csak REACH megfelelő anyagokat és összetevőket használunk.

BALESETEK

Bármilyen komoly balesetet, mely az eszközzel kapcsolatosan történt, jelenteni kell a UAB Kasko Group | Kid-Man®-nak és a használó és/vagy beteg tagállamának megfelelő szervnek.

KAPCSOLAT:

Gyártó: UAB „Kasko Group” (hivatalos márkanév Kid-Man®)

Cím: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia

Telefon: +370 5 265 0000

E-mail: info@kid-man.com

Weboldal: www.kid-man.com



QR kódon keresztül a kontaktadatok automatikus kitöltése

RO**SIMBOLURI**

**În aceste instrucțiuni de utilizare, avertismentele sunt indicate prin simboluri.
Simbolurile de avertizare sunt însoțite de un titlu care indică gravitatea pericolului sau informații de bază.**

i Oferă informații de bază, recomandări și informații pentru o utilizare eficientă, fără probleme.



AVERTISMENT / ATENȚIE - pentru a indica faptul că este necesară prudență la operarea dispozitivului. pentru a indica faptul că situația actuală necesită conștientizarea operatorului sau acțiunea operatorului pentru a evita consecințele nedorite.



ATENȚIE! Acest semn este utilizat pentru părți foarte importante privind siguranța dumneavoastră. Vă rugăm să vă uitați la instrucțiunile de utilizare.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA**AVERTISMENT**

Rollatorul este potrivit doar pentru o singură persoană.

**ATENȚIE**

Fiți atenți la pericolele din mediul dumneavoastră, cum ar fi ușile înguste, treptele, aparatele electrocasnice, jucăriile copiilor etc. Nu vă întindeți după obiecte mai mult decât vă întinde brațul.

**AVERTISMENT**

Nu încercați să treceți peste borduri sau obstacole. Acest lucru poate cauza răsturnarea rollatorului și vă poate cauza vătămări corporale sau deteriorarea rollatorului.

**AVERTISMENT**

Este interzis fumatul sau apropierea de flăcări, folosind un rollator.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA



AVERTISMENT

Rollatorul nu este destinat utilizării de către nevăzători.



AVERTISMENT

Utilizați viteze reduse pe pante. Nu depășiți panta maximă indicată.
Nu folosiți scările rulante. Nu coborâți cu spatele pe o pantă.



AVERTISMENT

Este interzisă depășirea sarcinii maxime de siguranță a produsului.



AVERTISMENT

În timpul despachetării, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între roată și furcă.



AVERTISMENT

Atunci când utilizați un rollator cu roți, folosiți simultan ambele frâne pentru a împiedica roata nefrânată să se răsucescă și să provoace căderea utilizatorului rollatorului.

GENERAL

INTRODUCERE

Această instrucțiune de utilizare conține informații importante despre manipularea produsului. Pentru a asigura siguranța atunci când utilizați produsul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și urmați instrucțiunile de siguranță.

Rollatorul cu 4 roți este un dispozitiv de mers pe jos pentru uz interior și exterior, perfect pentru compensarea și îmbunătățirea capacității limitate de mers.

i Rețineți că pot exista secțiuni în acest document, care nu sunt relevante pentru produsul dvs., deoarece acest document se aplică tuturor modelelor disponibile. Dacă nu se specifică altfel, fiecare secțiune din acest document se referă la toate modelele produsului.

PREFAȚĂ

Vă mulțumim pentru încrederea arătată în Kid-Man. Fiecare produs este verificat în fabrică și ne-a părăsit în stare impecabilă.

Vă dorim mult succes și sperăm că produsul UAB Kasko Group | Kid-Man® va avea un impact pozitiv asupra vieții dumneavoastră de zi cu zi.

GARANȚIE

Oferim o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificări neautorizate efectuate fără aprobarea producătorului vor face ca răspunderea să fie nulă și neavenită. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului într-un mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu cardul de garanție complet completat. UAB „Kasko Group”, după primirea articolului reclamat de la cumpărător într-o perioadă de 4 săptămâni, decide dacă problema este acoperită de garanție. Dacă problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, UAB „Kasko Group”, dacă este posibil, rezolvă problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, trebuie să fie acoperite de client. Repararea în garanție nu extinde garanția.

LIMITAREA RĂSPUNDERII

Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru daunele care rezultă din:

- Nerespectarea Instrucțiunilor de utilizare;
- Utilizarea incorectă;
- Uzura naturală;
- Asamblarea sau configurarea incorectă de către cumpărător sau modificări tehnice de către terți;
- Utilizarea de accesorii terțe neaprobate în loc de accesorii aprobate de producător;
- Modificări neautorizate și/sau utilizarea unei piese de schimb necorespunzătoare.

STANDARDE ȘI REGLEMENTĂRI

Rollatorul cu 4 roți îndeplinește cerințele:

- a) REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 5 aprilie 2017 privind dispozitivele medicale, de modificare a Directivei 2001/83/CE, a Regulamentului (CE) nr. 178/2002 și a Regulamentului (CE) nr. 1223/2009 și de abrogare a Directivelor 90/385/CEE și 93/42/CEE ale Consiliului.
- b) Produse de asistență pentru mersul manipulat de ambele brațe - Cerințe și metode de testare - Partea 2: Rollatoare (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

DURATA DE VIATA

Durata de viață estimată este de 5 (cinci) ani, presupunând că produsul este utilizat zilnic și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de întreținere și utilizarea prevăzută, menționate în acest manual de utilizare.

După aceea, rollatorul trebuie să fie reciclat. Nu aruncați rollatorul cu 4 roți împreună cu deșeurile obișnuite (consultați capitolul „ELIMINARE”).

INFORMAȚII DESPRE PRODUCĂTOR

Producător: UAB „Kasko Group” (marca înregistrată Kid-Man®)

Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania

Telefon: +370 5 265 0000

E-mail: info@kid-man.com

Site web: www.kid-man.com

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Produs: ROLLATOR 4 ROȚI

Model: 04-4200F

REFERINȚĂ: 04-4200F

SCOPUL PREVĂZUT ȘI INDICAȚII

Rollatorul cu 4 roți este un dispozitiv de mers pe jos pentru uz interior și exterior, perfect pentru compensarea și respectiv îmbunătățirea capacității limitate de mers.

i Acest rollator cu 4 roți trebuie să se potrivească stării dumneavoastră de sănătate specifice.

UTILIZATORII VIZAȚI

Rollatorul cu 4 roți 04-4200F este destinat să compenseze și să îmbunătățească mobilitatea unei persoane cu capacitate limitată de mers cu o capacitate maximă de greutate de 130 kg.



AVERTISMENT

Risc de accidente.

Este interzisă depășirea sarcinii maxime de siguranță a rollatorului cu 4 roți.



ATENȚIE

Rollatorul cu 4 roți este potrivit pentru utilizarea de către alții. Pentru a face acest lucru, rollatorul cu 4 roți trebuie mai întâi curățat și dezinfectat temeinic. Apoi, toate componentele rollatorului cu 4 roți trebuie verificate de un dealer autorizat pentru stare generală, uzură și trebuie reparate dacă este necesar.

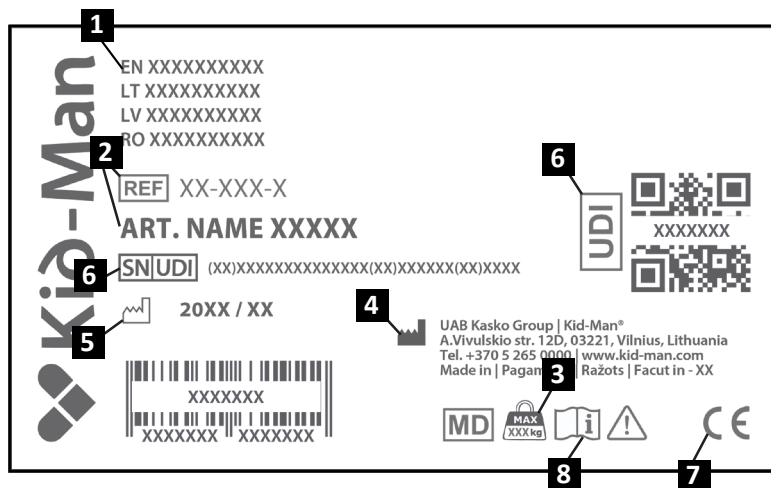
CONTRAINDICAȚII

Nu există contraindicații cunoscute, atunci când utilizați rollatorul cu 4 roți așa cum este intenționat.

ETICHETA PRODUSULUI

Eticheta de identificare este atașată produsului (a se vedea imaginea).

1. Produs
2. Model
3. Sarcina maximă
4. Producător / date de contact
5. Data de fabricație
6. Cod UDI / SN
7. Marcajul CE
8. Consultați instrucțiunile de utilizare



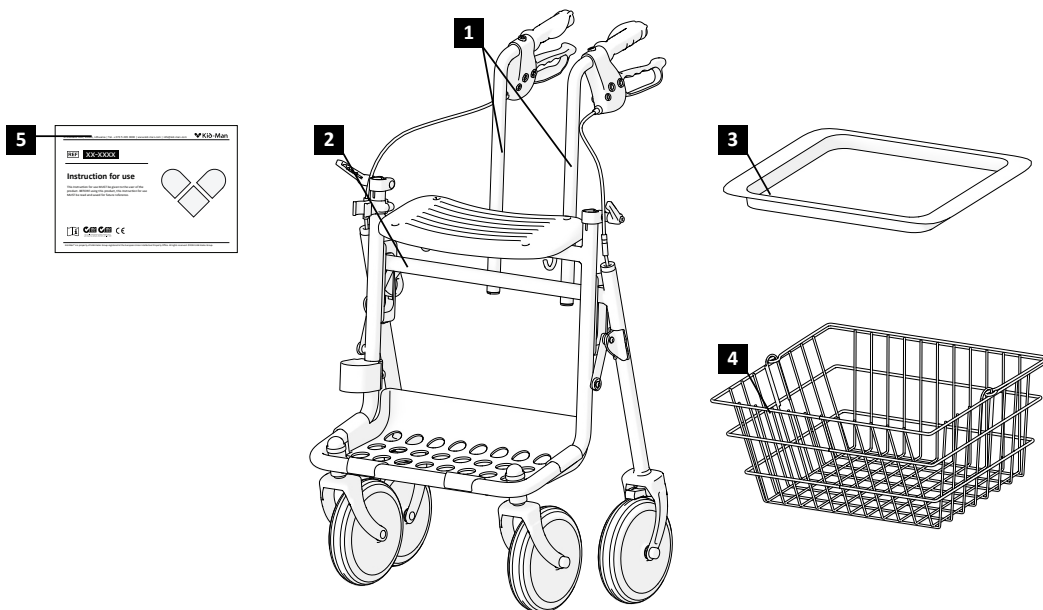
CONȚINUTUL PACHETULUI

Rollatorul cu 4 roți este livrat într-un ambalaj de carton și este gata de utilizare. După despachetare, vă rugăm să păstrați ambalajul de carton, dacă este posibil. Este posibil să aveți nevoie de acesta ulterior pentru depozitare sau pentru returnarea dispozitivului. După primirea coletului, vă rugăm să verificați dacă acesta nu este deteriorat în timpul transportului.

- i** Dacă observați semne de deteriorare, vă rugăm să anunțați compania de transport în același timp.
- i** Vă rugăm să verificați conținutul pachetului și, dacă lipsește oricare dintre piesele de mai jos, contactați dealerul local.

Conținutul pachetului:

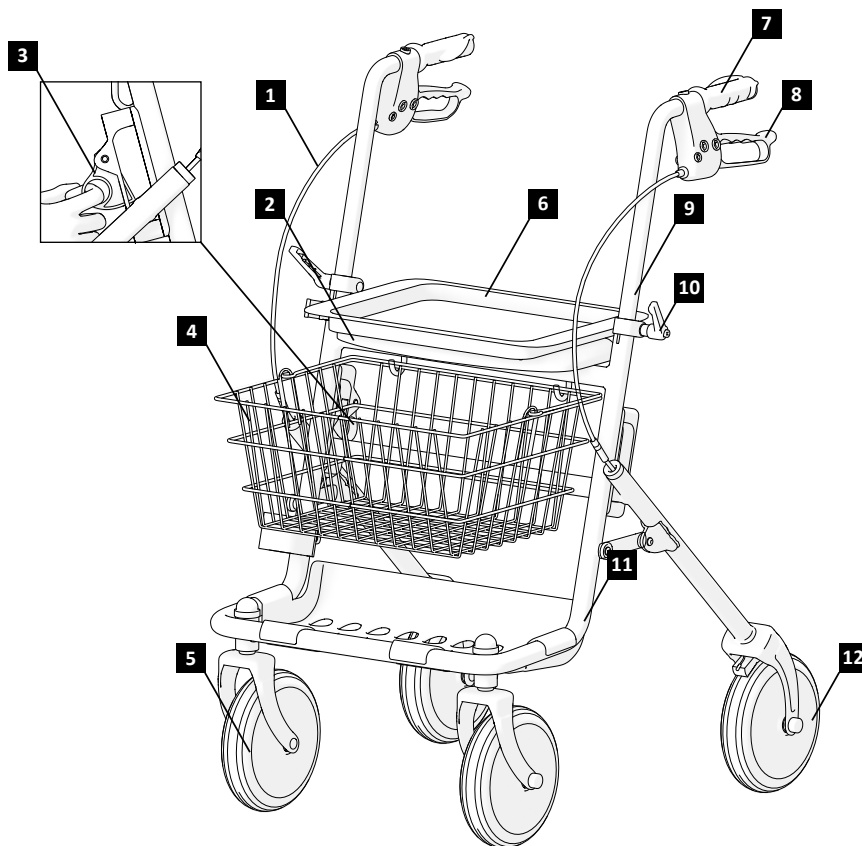
1. 2 x frână și mâner
2. 1 x cadru Rollator
3. 1 x tavă din plastic
4. 1 x coș metalic
5. Instrucțiuni de utilizare



COMPONENTE ȘI FUNCȚII

1. Sârmă de frână
2. Scaun
3. Mâner pliabil
4. Coș metalic
5. Roată față
6. Tavă de plastic
7. Mâner
8. Pârghii de frână
9. Tub de reglare a înălțimii mânerului
10. Maneta de reglare a înălțimii
11. Cadru rollator
12. Roată spate

i Complexitatea rollatorului dvs. poate varia ușor de un rollator descris în acest manual datorită dezvoltării continue a produsului.



PREGĂTIREA ROLLATORULUI**Pentru a desfășura** rollatorul:

1. Asigurați-vă că rollatorul se află pe un teren solid și uniform;
2. Țineți cadrul din spate și împingeți-le spre exterior pentru a extinde cadrul rollatorului (Imaginea 1);
3. Apăsăți în jos pe scaun până când rollatorul se blochează complet în poziție (Imaginea 2);
4. Asigurați-vă că toate piesele sunt bine blocate înainte de utilizare.

Pentru a plia rollatorul:

1. Localizați maneta de pliere lângă cadru (Imaginea 3);
2. Trageți maneta pentru a elibera mecanismul de blocare;
3. Împingeți ușor părțile laterale spre interior pentru a plia rollatorul (Imaginea 1);
4. Asigurați poziția pliată dacă este necesar și depozitați.

**AVERTISMENT**

Pericol de prindere a degetului!

Setarea manetei de reglare a înălțimii:

1. Aliniați șurubul cu suportul de reglare a înălțimii și introduceți-l prin acesta;
2. Așezați șaiba, atașați maneta de reglare a înălțimii și strângeți-o bine (Imaginea 4).

FUNȚIONARE



AVERTISMENT

Nu există poziții ale punctelor destinate să transporte sarcini suplimentare.

Rupere

Eficiența frânelor poate fi afectată de abraziunea roților. Prin urmare, testați frânele în mod regulat. Pentru puterea de frânare dorită, reglați frâna fie manual la șurubul de pe carcasa frânei, fie cu instrumentul adecvat (nu este inclus) pe firul frânei.

Pentru a acționa frânele

Pentru a activa frânele, strângeți manetele de frână în sus și mențineți-le acolo (așa cum indică săgeata (Imaginea 5)). Pentru a dezactiva frânele, eliberați manetele.

Pentru a activa frânele de parcare ale rollatorului cu 4 roți, apăsați pârghiile de frânare până când se blochează și rămân în poziția jos, așa cum arată săgeata (Imaginea 6).



AVERTISMENT

Înainte de a vă așeza pe scaun, asigurați-vă că frânele sunt angajate.

FUNȚIONARE

Reglarea înălțimii mânerelor

Reglați mânerele din plastic de pe partea stângă și dreaptă a rollatorului la înălțimea dorită (Imaginea 7), apoi blocați maneta în poziție (Imaginea 8).

Mersul

Când mergeți cu rollatorul, asigurați-vă că mergeți în poziție verticală, cu rollatorul lângă corp. Aceasta vă va oferi o poziție corectă a corpului (Imaginea 9).

Poziția așezată pe un rollator

Asigurați-vă că rollatorul este pe frâna de parcare setată înainte de a vă așeza pe scaunul rollatorului. Când vă așezați, asigurați-vă că picioarele dvs. se află între roata din spate (Imaginea 11).

ÎNȚREȚINERE

Pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, efectuați în mod regulat următoarele verificări și întrețineri sau încredințați efectuarea acestora unei alte persoane. Mai jos veți găsi programul de întreținere recomandat.

	Înainte de utilizare	O dată pe săptămână	O dată pe lună	O dată pe an
Verificați dacă roțile sunt așezate corect		X		
Verificare vizuală		X		
Verificați mecanismul de pliere			X	
Verificați frânele	X			
Curățați roțile			X	
Verificați rollatorul cu 4 roți la un distribuitor autorizat				X



AVERTISMENT

Reparațiile, curățarea sau reglajele rollatorului cu 4 roți trebuie efectuate de o persoană de service autorizată în timp ce utilizatorul nu utilizează rollatorul.



ATENȚIE

Pentru înlocuire pot fi utilizate numai piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați modelul și numărul de serie dealerului sau să contactați direct producătorul. Producătorul și distribuitorul nu sunt răspunzători pentru nicio deteriorare produsă produsului sau utilizatorului în cazul în care sunt utilizate piese de schimb care nu sunt originale și (sau) reparația a fost efectuată într-o instalație neautorizată.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

Trebuie să fie păstrate curate și fără praf. Acest lucru se poate face cu un ștergător de praf sau o cârpă umedă și un detergent ușor.

- i** Nisipul și apa de mare pot deteriora rulmenții, iar piesele din oțel ale rolelor pot rugini dacă suprafața este deteriorată. Dacă rollatorul cu 4 roți este expus nisipului și apei de mare pentru perioade scurte, curățați-l după fiecare călătorie la plajă.

DEPOZITARE

Produsul trebuie depozitat într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui.

Condiții de mediu

Păstrați rollatorul cu 4 roți în aceste condiții:

- Limitarea temperaturii – 20° C până la + 40° C;
- Umiditate relativă 20% până la 75%;
- Presiune atmosferică de la 800 hPa la 1060 hPa.



AVERTISMENT

Rollatorul nu trebuie expus permanent la temperaturi mai mari de +40°C. În caz contrar, cadrul, precum și scaunul, spătarul și cotierele se pot încălzi, ceea ce poate provoca arsuri.



AVERTISMENT

Nu depozitați niciodată alte articole deasupra rollatorului cu 4 roți.



După o depozitare îndelungată (mai mult de 3 luni) rollatorul cu 4 roți trebuie inspectat (a se vedea capitolul „ÎNTREȚINERE”).

REUTILIZARE

Rollatorul cu 4 roți este potrivit pentru reutilizare. Trebuie luate următoarele acțiuni: Curățare și dezinfecție (vezi capitolul „CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE”). Inspecție (a se vedea capitolul „ÎNTREȚINERE”).

Rollatorul cu 4 roți trebuie adaptat pentru noul utilizator în conformitate cu documentația de service.

ELIMINARE

Fiți conștient de mediul înconjurător și eliminați rollatorul cu 4 roți în mod corespunzător. Eliminarea este supusă reglementărilor naționale și locale.

Pentru reciclarea corespunzătoare a rollatorului cu 4 roți, vă rugăm să contactați comunitatea locală, unitatea de eliminare sau departamentul nostru de service.

SPECIFICAȚII

Model	04-4200F
Sarcina maximă de siguranță (kg)	130
Greutate (complet asamblat) (kg)	9.9
Înălțimea totală (cm)	78-97
Lățimea totală (cm)	60
Lungimea totală (cm)	75
Dimensiunea roții (cm)	19x5
Înălțimea scaunului (cm)	61



Toate materialele utilizate sunt protejate împotriva coroziunii. Folosim numai materiale și componente conforme cu REACH.

INCIDENTE

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat grupului UAB Kasko Group | Kid-Man® și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

CONTACTE:

Producător: UAB „Kasko Group” (marca înregistrată Kid-Man®)

Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania

Telefon: +370 5 265 0000

E-mail: info@kid-man.com

Site web: www.kid-man.com



Completarea automată a contactelor prin cod QR

СИМВОЛИ

В тази инструкция за употреба предупрежденията са обозначени със символи.

Предупредителните символи са придружени от заглавие, което показва сериозността на опасността или основна информация.

i Дава основна информация, препоръки и информация за ефективна и безпроблемна употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ВНИМАНИЕ - за да се покаже, че е необходимо внимание при работа с устройството. Да се посочи, че текущата ситуация изисква информираност на оператора или действие на оператора, за да се избегнат нежелани последици.



ВНИМАНИЕ! Този знак се използва за много важни части, свързани с вашата безопасност. Погледнете инструкциите за експлоатация.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ролаторът е подходящ само за един човек.

**ВНИМАНИЕ**

Внимавайте за опасности в заобикалящата ви среда, като тесни врати, стъпала, домакински уреди, детски играчки и т.н. Не посягайте към предмети по-далеч от ръката ви.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не се опитвайте да карате през бордюри или препятствия. Това може да доведе до преобръщане на ролатора и да причини телесна повреда на вас или повреда на ролатора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Забранява се пушенето и близостта до пламъци, докато се използва ролатора.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ролаторът не е предназначен за използване от незрящи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте бавни скорости по наклони. Не превишавайте посочения максимален градиент. Не използвайте ескалатори. Не се движете на заден ход надолу по наклон.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Забранено е превишаването на максимално безопасното натоварване на продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Докато разпаковате, внимавайте да не захванете пръстите си между колелото и вилката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато използвате ролатор с колела, използвайте и двете спирачки едновременно, за да предотвратите усукване на колелото без спирачки и падане на потребителя на ролатора.

ОБЩА ЧАСТ

ВЪВЕДЕНИЕ

Тази инструкция за употреба съдържа важна информация за боравенето с продукта. За да осигурите безопасност при използване на продукта, прочетете внимателно инструкцията за употреба и следвайте инструкциите за безопасност. Ролаторът с 4 колела е уред за ходене за вътрешна и външна употреба, идеален за компенсиране и съответно подобряване на ограничената способност за ходене.

i Имайте предвид, че в този документ може да има раздели, които не са подходящи за вашия продукт, тъй като този документ се отнася за всички налични модели. Ако не е посочено друго, всеки раздел в този документ се отнася за всички модели на продукта.

УВОДНИ БЕЛЕЖКИ

Благодаря ви за доверието, оказано на Kid-Man! Всеки продукт е фабрично проверен и ни остави в безупречно състояние. Пожелаваме ви много успех и се надяваме продукта на UAB Kasko Group | Kid-Man® да има положително въздействие върху ежедневието ви.

ГАРАНЦИЯ

Издаваме гаранция от 24 месеца от датата на закупуване. Всички неразрешени модификации, извършени без одобрението на производителя, ще направят отговорността невалидна. Това включва превишаване на максималните потребителски натоварвания и използване на продукта по неправилен начин. Гаранцията е валидна само при напълно попълнена гаранционна карта. Компанията UAB „Kasko Group“ след получаване на заявен артикул от купувача в рамките на период от 4 седмици решава дали проблемът се покрива от гаранцията. Ако проблемът не е покрит от гаранцията и клиентът се съгласи, UAB „Kasko Group“, ако е възможно, коригира проблема. Всички разходи, включително разходите за транспорт, трябва да бъдат поети от клиента. Гаранционният ремонт не удължава гаранцията.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОТГОВОРНОСТТА

Производителят не поема отговорност за щети, произтичащи от:

- неспазване на инструкцията за употреба;
- неправилно използване;
- естествено износване;
- сглобяване или настройка от купувача или технически модификации на трета страна;
- използването на неодобриени аксесоари на трета страна вместо одобрени аксесоари на производителя;
- неоторизирани модификации и/или използване на неподходяща резервна част.

СТАНДАРТИ И РЕГЛАМЕНТИ

Ролаторът с 4 колела отговаря на изискванията на:

а) РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 5 април 2017 година за медицинските изделия, за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за отмяна на директиви 90/385/ЕИО и 93/42/ЕИО на Съвета.

б) Помощни продукти за ходене, управлявани с двете ръце – Изисквания и методи за изпитване – Част 2: Ролатори (ISO 11199-2:2021) EN ISO 11199-2:2021.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК

Очакваният експлоатационен живот е 5 (пет) години, при условие че продуктът се използва ежедневно и в съответствие с инструкциите за безопасност, инструкциите за поддръжка и предназначението, посочено в тази инструкция за употреба. След това ролаторът трябва да бъде рециклиран. Не изхвърляйте ролатора с 4 колела заедно с обикновените отпадъци (вижте глава „ИЗХВЪРЛЯНЕ“).

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производител: UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)

Адрес: A. Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва

Телефон: +370 5 265 0000

Електронна поща: info@kid-man.com

Уеб сайт: www.kid-man.com

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА

Продукт: РОЛАТОР С 4 КОЛЕЛА

Модел: 04-4200F

РЕФ: 04-4200F

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ

Ролаторът с 4 колела е уред за ходене за вътрешна и външна употреба, идеален за компенсиране и съответно подобряване на ограничената способност за ходене.

i Този ролатор с 4 колела трябва да отговаря на вашето специфично здравословно състояние.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛИ

Ролаторът с 4 колела 04-4200F е предназначен да компенсира и подобри мобилността на лице с ограничена способност за ходене с максимално тегло до 130 kg.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от злополуки.

Забранено е превишаването на максимално безопасното натоварване на ролатора с 4 колела.



ВНИМАНИЕ

Ролаторът с 4 колела е подходяща за използване от други лица. За тази цел ролаторът с 4 колела трябва първо да бъде добре почистен и дезинфекциран. След това всички компоненти на ролатора с 4 колела трябва да бъдат проверени от оторизиран сервизен представител за общо състояние, износване и да бъдат ремонтирани, ако е необходимо.

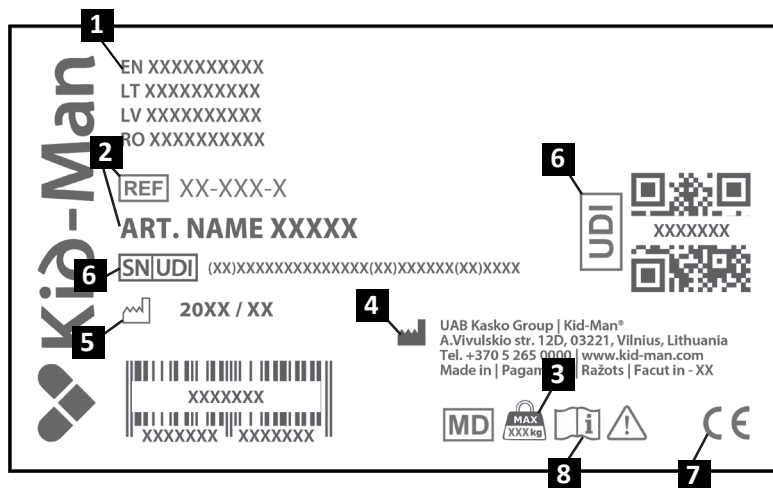
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не са известни противопоказания при използване на ролатора с 4 колела по предназначение.

ЕТИКЕТ НА ПРОДУКТА

Идентификационният етикет е прикрепен към продукта (вижте снимката).

1. Продукт
2. Модел
3. Максимално натоварване
4. Производител/информация за контакт
5. Дата на производство
6. UDI/SN код
7. Маркировка CE
8. Консултирайте се с инструкциите за употреба



СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

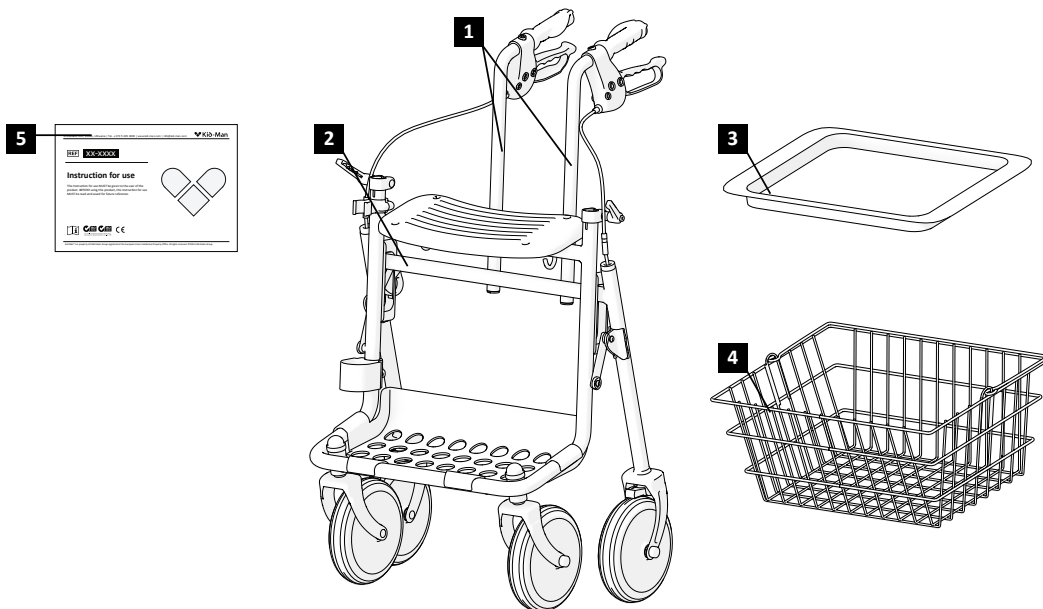
Ролаторът с 4 колела се доставя в картонена опаковка и е готов за употреба. След разопаковането запазете картонената опаковка, ако е възможно. Може да ви потрябва по-късно за съхранение или за връщане на уреда.

След получаване на пратката, проверете дали не е повредена по време на транспортирането.

- i** Ако видите признаци на повреда, уведомете транспортната компания по същото време.
- i** Проверете съдържанието на пакета и ако някоя от частите по-долу липсва, свържете се с местния търговски представител.

Съдържание на опаковката:

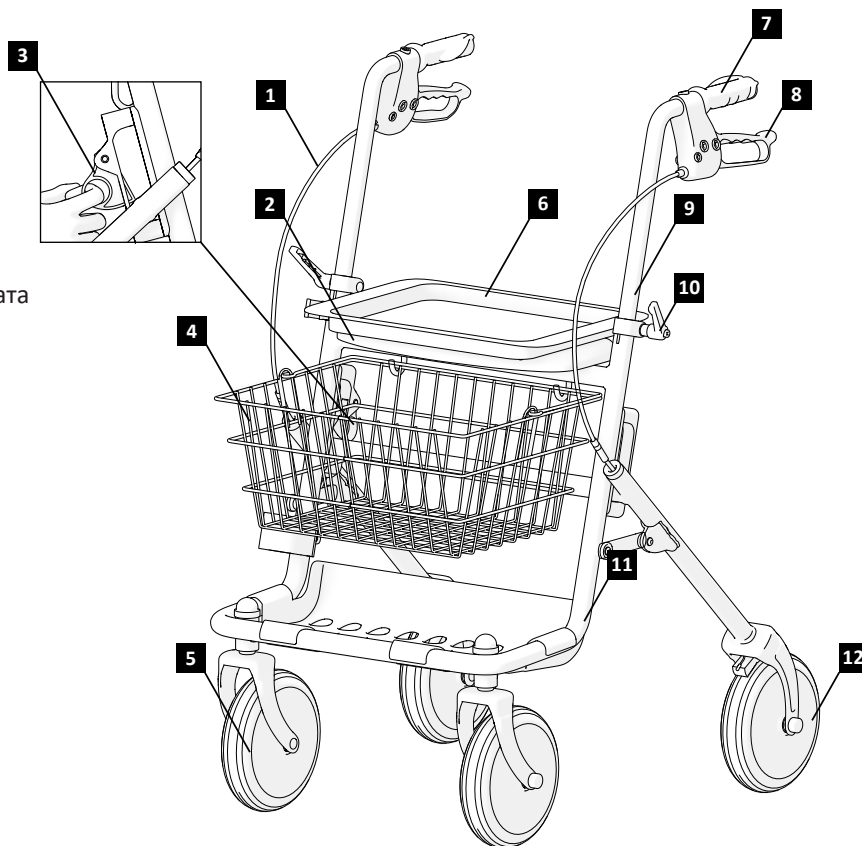
1. 2 x спирачка и дръжка
2. 1 x рамка на ролатора
3. 1 x пластмасова поставка
4. 1 x метален кош
5. Инструкция за употреба



КОМПОНЕНТИ И ФУНКЦИИ

1. Жило на спирачката
2. Седалка
3. Дръжка за сгъване
4. Метален кош
5. Предно колело
6. Пластмасова поставка
7. Дръжка
8. Спирачни лостове
9. Тръба за регулиране на височината на дръжката
10. Лост за регулиране на височината
11. Рамка на ролатора
12. Задно колело

i Комплектът на вашия ролатор може леко да се различават от ролатора, описан в настоящото ръководство поради непрекъснатото развитие на продукта.



НАСТРОЙВАНЕ НА РОЛАТОРА

За да разгънете ролатора:

1. Уверете се, че ролаторът е върху здрава и равна основа;
2. Хванете задната рамка и натиснете навън, за да разширите рамката на ролатора (Снимка 1);
3. Натиснете надолу седалката, докато ролаторът се заключи напълно на място (Снимка 2);
4. Уверете се, че всички части са добре заключени преди употреба.

За да сгънете ролатора:

1. Намерете лоста за сгъване близо до рамката (Снимка 3);
2. Дръпнете лоста, за да освободите заключващия механизъм;
3. Внимателно натиснете страните навътре, за да сгънете ролатора (Снимка 1);
4. Обезопасете сгънатата позиция, ако е необходимо, и съхранявайте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от прищипване на пръста!

Настройка на лоста за регулиране на височината:

1. Подравнете болта със скобата за регулиране на височината и го вкарайте;
2. Поставете шайбата, прикрепете лоста за регулиране на височината и го затегнете здраво (Снимка 4).

ЕКСПЛОАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Няма позиции на точки, предназначени да носят допълнителни товари.

Спиране

Ефективността на спирачките може да бъде повлияна от износването на колелата. Затова проверявайте редовно спирачките. За желаната сила на спирачката регулирайте спирачката ръчно на винта на корпуса на спирачката или с подходящия инструмент (не е включен) върху жилото на спирачката.

За задействане на спирачките

За да активирате спирачките, натиснете спирачните лостове нагоре и ги задръжте там (както е показано със стрелката (Снимка 5)). За да освободите спирачките, отпуснете лостовете.

За да задействате ръчните спирачки на ролатора с 4 колела, натиснете спирачните лостове, докато се заключи и остане в долно положение, както е показано със стрелката (Снимка 6).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да седнете на седалката си, уверете се, че спирачките са включени.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Регулиране на височината на дръжките

Регулирайте пластмасовите дръжки от лявата и дясната страна на ролатора на желаната височина (Снимка 7), след което заключете лоста неподвижно (Снимка 8).

Ходене

Когато ходите с ролатора, уверете се, че ходите изправени, а ролаторът е близо до тялото ви. Той ще ви осигури правилната стойка на тялото (Снимка 9).

Сядане върху ролатора

Уверете се, че ролаторът е поставен на ръчна спирачка, преди да седнете на седалката на ролката. Когато сядате, уверете се, че краката ви са между задните колела (Снимка 11).

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За да осигурите безопасна и надеждна работа, извършвайте редовно описаните по-долу проверки и поддръжка или ги оставете да се извършват от друго лице. По-долу ще намерите препоръчителен график за техническо обслужване.

	Преди употреба	Веднъж седмично	Веднъж месечно	Веднъж годишно
Проверете дали колелата са поставени правилно		X		
Визуална проверка		X		
Проверете механизма за сгъване			X	
Проверете спирачките	X			
Почистете колелата			X	
Ролаторът с 4 колела трябва да бъде проверен от оторизиран представител				X



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтите, почистването или настройките на ролатора с 4 колела трябва да се извършват от оторизиран сервиз, докато потребителят не използва ролатора.



ВНИМАНИЕ

За подмяна може да се използват само оригинални резервни части. Уведомете търговеца за модела и серийния номер или се свържете директно с производителя. Производителят и търговецът не носят отговорност за каквито и да е щети, причинени на продукта или потребителя, ако са използвани неоригинални резервни части и (или) ремонтът е извършен в неоторизиран обект.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Трябва да се поддържа чист и без прах. Това може да стане с кърпа за прах или влажна кърпа и неагресивен почистващ препарат.



Пясъкът и морската вода може да повредят лагерите, а стоманените части на ролатора може да ръждясват, ако повърхността е повредена.

Ако ролаторът с 4 колела е изложен на пясък и морска вода за кратки периоди, почиствайте го след всяко ходене до плажа.

СЪХРАНЕНИЕ

Продуктът трябва да се съхранява на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.

Условия на околната среда

Дръжте ролатора с 4 колела при следните условия:

- Ограничение на температурата - 20°C до + 40°C;
- Относителна влажност 20% до 75%;
- Атмосферно налягане 800 hPa до 1060 hPa.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ролаторът с 4 колела не трябва да бъде постоянно излаган на температури по-високи от +40°C. В противен случай рамката, както и седалката, облегалката и подлакътниците може да се нагряят, което може да причини изгаряния.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не съхранявайте други предмети върху ролатора с 4 колела.



След дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) ролаторът с 4 колела трябва да бъде прегледан (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“).

ПОВТОРНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Ролаторът с 4 колела е подходящ за повторна употреба. Трябва да се предприемат следните действия: Почистване и дезинфекция (вижте глава „ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ“. Проверка (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“).

Ролаторът с 4 колела трябва да бъде адаптиран за новия потребител в съответствие със сервисната документация.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Съобразете се с околната среда и изхвърлете ролатора с 4 колела правилно. Изхвърлянето подлежи на национални и местни разпоредби.

За правилно рециклиране на ролатора с 4 колела се свържете с местната общност, съоръжението за изхвърляне или нашия сервисен отдел.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	04-4200F
Максимално безопасно натоварване (kg)	130
Тегло (в напълно сглобено състояние) (kg)	9,9
Обща височина (cm)	78-97
Обща ширина (cm)	60
Обща дължина (cm)	75
Размер на колелото (cm)	19x5
Височина на седалката (cm)	61



Всички използвани материали са защитени от корозия. Използваме само съвместими с REACH материали и компоненти.

ИНЦИДЕНТИ

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, трябва да бъде докладван на UAB Kasko Group | Kid-Man® и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

КОНТАКТИ:

Производител: UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)

Адрес: A.Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва

Телефон: +370 5 265 0000

Електронна поща: info@kid-man.com

Уеб сайт: www.kid-man.com



Автоматично попълване на контакти чрез QR код

JAMSTVENI LIST / GARANCIALEVÉL / CARD DE GARANȚIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

Naziv proizvoda Termék neve Denumirea produsului Име на продукт	Model Modell Model Модел	Datum kupnje (umetak) A vásárlás időpontja(melléklet) Data achiziției (introduceți) Дата на закупуване (посочете)	Jamstveno razdoblje Garanciális időszak Perioada de garanție Гаранционен срок
HR Hodalica (rolator) na 4 kotača HU 4-kerekes rollátor RO Rollator cu 4 roți BG Ролатор с 4 колела	04-4200F		24 mjeseca hónap de luni месеца

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

Datum zadnjeg ažuriranja 13. 1. 2025.

Utolsó ellenőrzés napja 2025.01.13

Data ultimei actualizări 13.01.2025

Дата на последна актуализация 13.1.2025 г.

Mjesto za serijski broj (SN) | UDI (jedinstveni identifikator proizvoda)
Az SN (Sorozatszám)/UDI(Általános Eszköz Azonosító) helye
Locul pentru SN | UDI
Място за SN | UDI

The quality management system of Kasko Group,
UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001

Vaš zastupnik
Forgalmazója
Dealerul dvs.
Вашият представител